



## Announcement

### 3<sup>rd</sup> German-Vietnamese Call for Proposals for Joint R&D Projects

Deadline for proposal submissions: **February 15, 2017**

#### 1. Scope

Germany and Vietnam are announcing a Call for Proposals for joint R&D projects, focusing on developing innovative products and applications in all technological and application areas, for Vietnam with a priority on **Information Technology, Renewable Energy, Automation and Material Sciences**.

Applicants are expected to develop ready to market solutions for products, technology based services or processes which have strong market potential.

The Ministry of Science and Technology of Vietnam (MOST) and the German Federal Ministry for Economic Affairs and Energy (BMWi) will provide access to public funding for joint projects provided by MOST and by the BMWi's ZIM programme (Central Innovation Programme for SMEs).

MOST (Coordinator: Department of International Cooperation - DIC) and BMWi (Coordinator: AiF Projekt GmbH) will provide all necessary assistance to project partners during project proposal, evaluation and monitoring phase.

MOST and AiF Projekt GmbH will evaluate the submitted proposals and communicate the results within four months after the call deadline.

#### 2. Call Structure

The call invites partners to present joint proposals for industrial R&D projects until February 15, 2017 according to the following procedures.

##### 2.1 Financing

Eligible project participants from Germany and Vietnam will finance their costs from the national funding schemes and complementarily from their own resources.

##### 2.2 Minimum requirements

Project results will have to contribute to the development of commercial products, processes and / or technical services. The project proposals have to comply with the following guidelines:

- The cooperative R&D project must include as partners at least one Vietnamese and one German commercial company and one Vietnamese research institute/university (though



participation of further research organisations and companies is welcome as additional participants or subcontractors according to each country's funding regulations). The participation of each partner in the project must be balanced.

- Companies and/or research organisations from other countries may also participate. These partners' participation is not funded by MOST or BMWi.
- The project should have an obvious advantage and added value resulting from the cooperation between the participants from the two countries (e.g. increased knowledge base, commercial leads, access to R&D infrastructure, new fields of application, etc.).
- Project duration should not exceed 3 years
- Any partner whose cooperative R&D project is consistent with the aforesaid criteria can apply to the present announcement in accordance with the national Laws, Rules, Regulations and Procedures in effect.

### 2.3 Submission

Between the opening of the call on October 15, 2016 and the call deadline on February 15, 2017 every consortium files a short common proposal in English, legally signed by all organisations participating in the project, and a draft cooperation agreement (in English, not yet signed) that regulates the terms of cooperation between all partners .

The minimum requirements for the agreement are:

- Naming of all project partners
- Description of the project aims and differentiation of the subprojects of the partners including their working plans with person month (for this the common application proposals can be declared as part of the agreement)
- Naming of orders to third parties or a statement that in case of orders to third parties the other partners will be informed
- Regulation of intellectual property rights
- Basic regulation of joint commercialization and apportioning of benefits
- If research organisations from Germany are involved a passage has to be included that allows them to publish their own results without duty to obtain consent from the other partners



The proposal form is available on:

[www.zim-bmwi.de/kooperationsprojekte/transnationale-fue-projekte](http://www.zim-bmwi.de/kooperationsprojekte/transnationale-fue-projekte)

The common proposal and the draft consortium agreement have to be sent electronically to [hnhau@most.gov.vn](mailto:hnhau@most.gov.vn) and [c.fichtner@aif-projekt-gmbh.de](mailto:c.fichtner@aif-projekt-gmbh.de).

**At the same time, the project partners who want to apply for funding within this call file a national application according to the respective rules (see below).**

### Germany

Every German partner files a ZIM application to AiF Projekt GmbH. All German SMEs following the ZIMdefinition which perform R&D to develop an innovative product, process or technological service – also in cooperation with research organisations – have the right to apply. More detailed criteria can be found on the ZIM web site [www.zim-bmwi.de/kooperationsprojekte](http://www.zim-bmwi.de/kooperationsprojekte) (in German only). The application has to be in line with the ZIM regulations, e.g. it has to be written in German.

### Vietnam

A university, research institute or an enterprise having S&T activities applying for a joint research project within this call should submit the following documents:

- The common proposal in English and the Vietnamese translation thereof.
- A Vietnamese project proposal according to Annex 1 of the Circular No. 12/2014/TT-BKHHCN dated May 30<sup>th</sup>, 2014 regulating the procedure for management of joint research projects with foreign partners.
- An authorized letter signed by a Leader of the Ministry in charge.

The Ministry of Science and Technology will carry out a two steps evaluation of all project proposals according to regulations set forth by the Circular No. 12/2014/TT-BKHHCN dated May 30<sup>th</sup>, 2014.

Positive evaluated project proposals in the first step will be requested to submit full proposals including the following documents:

- Detailed description (according to Annex 3 of the Circular No. 12/2014/TT-BKHHCN dated 30/5/2014)
- Cooperation Agreement between Vietnamese project participating institutions
- Cooperation Agreement between Vietnamese and German institutions (in German or English and Vietnamese translations)



The minimum requirements for an Agreement between Vietnamese and German institutions should be as follows:

- Project title
- Name of participating institutions
- Description of project objectives, main research contents, cooperation plan, human resources for carrying out the project, work assignment between German and Vietnamese project partners, anticipated results, cost estimates, main regulations for commercialization of project results.

The full proposals should be submitted together with further administrative documents according to Vietnamese regulations.

Information about the submission of full proposals will be posted on the website of the Ministry of Science and Technology: [www.most.gov.vn](http://www.most.gov.vn)

**Consultation at an early stage with the national funding organizations (Department of International Cooperation of MOST in Vietnam, AiF Projekt GmbH in Germany) is highly recommended.**

## Contact

### Germany

**Mr. Christian Fichtner**

AiF Projekt GmbH

Tschaikowskistraße 49, 13156 Berlin

Tel.: +49 30 48163-590

Fax: +49 30 497907-93

E-mail: [c.fichtner@aif-projekt-gmbh.de](mailto:c.fichtner@aif-projekt-gmbh.de)

[www.zim-bmwi.de/kooperationsprojekte](http://www.zim-bmwi.de/kooperationsprojekte)

### Vietnam

**Mrs. Hoang Hien Hau**

Ministry of Science and Technology

Department of International Cooperation

113 Tran Duy Hung, Cau Giay, Ha Noi

Tel.: 04.39435376/ 0919586699

Fax: 04.39439987

E-mail: [hhau@most.gov.vn](mailto:hhau@most.gov.vn)